**David Bureš** https://davidbures.cz/en

interpreter **·** translator **·** proofreader buresdv@gmail.com

Language Skills CS: Native, EN: Near-native, JP: Intermediate

Work Experience Translator of English and Czech 4/2014 – present

Freelance via davidbures.cz

*Translation of scientific and non-scientific texts from and into Czech and English, proofreading of Czech and English*

Marketing, customer relations, project management, translation, proofreading and product delivery

Interpreter of English and Czech 9/2014 – present

Freelance via davidbures.cz

*Simultaneous conference and convention interpreting from and into Czech and English*

Marketing, customer relations, remote and on-site consecutive and simultaneous interpreting

Tutor of English 5/2019 – present

Freelance via anglicka-zachranka.cz

*Tutoring of beginner, intermediate and advanced students*

Public speaking, marketing, customer relations, project management

RELATED Software translation

EXPERIENCE Translation of open-source projects, such as GNOME and Deepin

For a complete list, see https://davidbures.cz/en

Education Palacký University Olomouc 2017 – 2020

English for community interpreting and translation

Tertiary education

Ladislav Jaroš High School Holešov 2009 – 2017

General secondary education

Certifications Cambridge English FCE 2014

OTHER SKILLS **Subtitling**

Hobby; uncredited or for personal use

**Software**

Aegisub Microsoft Office

Independent user Proficient user

Memsource iWork

Basic user Basic user

**Programming** HTML, CSS jQuery, PHPAdvanced Intermediate

PUBLICATIONS Experience in translation and proofreading of scientific articles, see: https://www.researchgate.net/profile/David\_Bures

INTERESTS Public speaking, stand-up comedy, web design, rewatching Stargate for the 18th time